




# VT-80MK

<b>Stereo Kompakt-Verstärker</b> .....	<b>Bedienungsanleitung</b> .....	deutsch	
<b>Compact stereo amplifier</b> .....	<b>Instructions for use</b> .....	english	
<b>Amplificateur stéréo compact</b> .....	<b>Manuel d'utilisation</b> .....	français	





# SEHR GEEHRTER KUNDE




## Wir danken Ihnen

für das Vertrauen, welches Sie uns durch die Entscheidung für dieses Audio-Produkt entgegenbringen. Dieses Gerät entspricht allen festgelegten internationalen Sicherheitsstandards. Trotzdem sollten die Sicherheitshinweise beachtet werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Um eine sachgemäße Inbetriebnahme zu gewährleisten, lesen Sie bitte vor dem Aufstellen und Anschließen des Gerätes diese Anleitung vollständig durch. Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In diesen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Wir empfehlen Ihnen ausdrücklich, nach Möglichkeit die Originalverpackung für spätere Transportzwecke aufzubewahren.

## Über Dynavox VT-80MK

Der Dynavox VT-80MK ist ein HiFi Kompakt-Verstärker für zwei analoge Stereo-Eingangsquellen, digitale Einspielmöglichkeiten (SD, USB und BT) sowie einen FM-Tuner. Die Musik kann wahlweise über ein und/oder ein zweites Lautsprecherpaar oder einen Kopfhörer wiedergegeben werden. Weitere Ausstattungsmerkmale sind eine Klangregelung (Bass / Treble). Am geregelten und vorverstärkten Signalausgang (PRE-OUT) kann das Signal der momentan gewählten Quelle an eine Endstufe, Verstärker oder Aktiv-Subwoofer weitergegeben werden. Durch seine Signalausgabe an bis zu 4 Lautsprecherboxen eignet sich der VT-80MK bestens zur Beschallung eines zweiten Raumes, einer Terrasse, etc. Die Signal-Eingänge für SD (Karten), USB (Sticks) und einer BT-Datenübertragung lassen auch das Abspielen digitaler Medien zu. Die geringen Geräteabmessungen machen den VT-80MK zum platzsparenden Verstärker für eine kleine bis mittlere Stereoanlage.

# INHALTSVERZEICHNIS • CONTENTS • SOMMAIRE

Sicherheitshinweise / Weitere Hinweise	4 / 6	
Frontansicht / Rückansicht	8 / 12	
Fernbedienung	14	
Typische Anschlussvarianten	16	
Anschluss und Inbetriebnahme	18	
Technische Daten	23	
..... deutsch 		
Security precautions / User Information	26 / 28	
Front view / Rear view	30 / 34	
Remote Control	36	
Typical Setup	38	
Connection and commissioning	40	
Technical Specifications	45	
..... english 		
Consignes de sécurité / Autres consignes	48 / 50	
Façade avant / Façade arrière	52 / 56	
Télécommande	58	
Variantes de connexion typiques	60	
Connexion et mise en service	62	
Caractéristiques techniques	67	
..... français 		

# SICHERHEITSHINWEISE

**Alle Betriebsmittel, die an die Netzspannung des Haushalts angeschlossen sind, können dem Benutzer bei unsachgemäßer Behandlung gefährlich werden.**



**Das Gerät darf nicht geöffnet werden!  
Gefahr des elektrischen Schocks!**



Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes. Wenn das Netzkabel oder das Gehäuse beschädigt ist, das Gerät längere Zeit unter ungünstigen Verhältnissen gelagert wurde, das Gerät während eines Transports schweren Beanspruchungen ausgesetzt war oder wenn es nicht mehr funktioniert, dann ist ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich. Das Gerät muss dann außer Betrieb gesetzt und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden (Netzstecker aus der Steckdose ziehen!).

Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Fachpersonal. Lassen Sie die Gerätesicherung nach einem Fehlerfall nur von Fachpersonal durch ein Exemplar gleichen Typs ersetzen.

Das Produkt ist nur für den Anschluss an 230 Volt/50Hz Wechselspannung, für Schutzkontaktsteckdosen und die Verwendung in geschlossenen Räumen zugelassen. Durch Veränderungen im Gerät oder an der Seriennummer erlischt der Garantieanspruch.

# SICHERHEITSHINWEISE

Ziehen Sie stets am Netzstecker und nie am Netzkabel, wenn Sie die Verbindung zum Stromnetz trennen wollen. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht gequetscht, extrem gebogen oder durch scharfe Kanten beschädigt wird. Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen oder feuchten Händen an.

Schalten Sie das Gerät jedes Mal aus, bevor Sie Kabel anschließen oder entfernen, es längere Zeit nicht benutzen oder dessen Oberfläche reinigen wollen.

Achten Sie darauf, dass um das Gerät ein Abstand von 5 cm frei bleibt und die Umgebungsluft zirkulieren kann. Lüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit Flüssigkeiten, Feuchtigkeit, Regen oder Wasserdampf in Berührung kommt. Es dürfen auch keine Objekte in das Gerät gelangen (Lüftungsschlitze etc.). Es muss sofort vom Stromnetz getrennt und vom Fachmann untersucht werden, falls dies geschehen ist. Setzen Sie das Gerät nie hohen Temperaturen (Sonneneinstrahlung) oder starken Vibrationen aus.

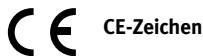
Ziehen Sie vor dem Reinigen der Außenflächen des Produkts den Netzstecker. Verzichten Sie auf Scheuermittel, Lösungsmittel, Verdünnern, entzündliche Chemikalien, Polituren und andere Reinigungsprodukte, die Spuren hinterlassen.

# WEITERE HINWEISE



## Elektronik Altgeräte

Dieses Gerät unterliegt den Bestimmungen der EU-Richtlinie 2002/96/EC, deren gesetzliche Umsetzung in Deutschland durch das Elektro- und Elektronikgeräte-Gesetz (ElektroG) geregelt ist. Dies ist durch das Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf dem Gerät gekennzeichnet. Alle so gekennzeichneten, nicht mehr verwendeten Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Gerätes erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, dem Entsorgungsamt oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.



## CE-Zeichen

Dieses Gerät erfüllt die gültigen EU-Richtlinien zur Erlangung des CE-Zeichens und entspricht damit den Anforderungen an elektrische und elektronische Geräte (EMV-Richtlinien, Sicherheitsrichtlinien und den Richtlinien für Niederspannungsgeräte).

Dynavox arbeitet ständig an der Verbesserung und Weiterentwicklung seiner Produkte. Deshalb bleiben Änderungen an Design und technischer Konstruktion des Gerätes, sofern sie dem Fortschritt dienen, vorbehalten. Der Inhalt dieser Anleitung hat lediglich Informationscharakter. Er kann jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden und ste-

# WEITERE HINWEISE

keine Verpflichtung seitens des Markeninhabers dar. Dieser übernimmt keinerlei Verantwortung oder Haftung für Fehler oder Ungenauigkeiten, die möglicherweise in dieser Anleitung enthalten sind.

Dynavox ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim.

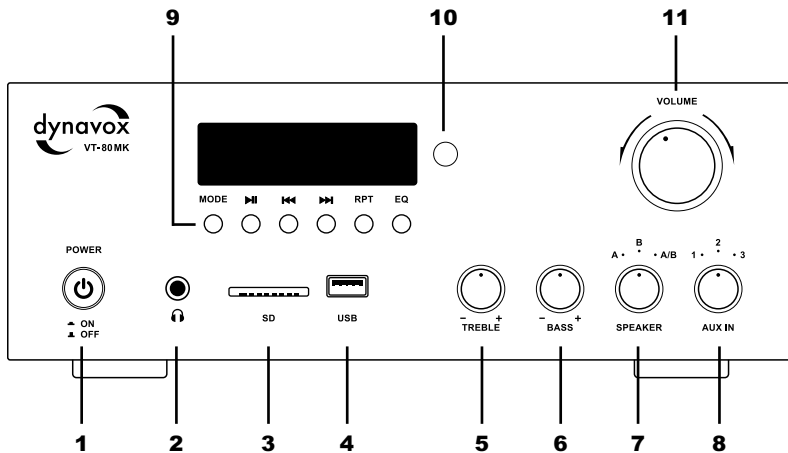
Dieses Dokument ist ein Produkt der Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim und darf ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung weder komplett noch auszugsweise kopiert oder verteilt werden.

**Minimale Betriebsqualität: hochempfindliche Audioverstärker können in der Nähe starker HF- Quellen zur Generierung von Demodulationsprodukten neigen.**

## **Automatische Abschaltung im Sinne der Ökodesignverordnung**

Dieses Gerät schaltet sich nach ca. 30 Minuten ohne Eingangssignal bzw. bei Lautstärke 0 automatisch aus und nimmt danach noch eine Leistung von unter 0.4 Watt auf. Um das Gerät danach wieder einzuschalten, muss der Ein/Ausschalter (1) 2 x betätigt werden. Einen Standby- bzw. Bereitschaftszustand besitzt dieses Gerät nicht. Um die Automatische Abschaltung zu deaktivieren, bringen Sie den entsprechenden Schalter auf der Geräterückseite (26) in Position "Autostandy OFF". Bei längerer Nichtnutzung empfiehlt es sich grundsätzlich das Gerät vom Netz zu trennen.

# FRONTANSICHT





### 1. POWER (⏻)

Schaltet das Gerät ein und aus. Vor dem Einschalten Lautstärke reduzieren!

### 2. Kopfhörer Anschlussbuchse (🎧)

An diese 3,5 mm Klinkenbuchse kann ein Kopfhörer mit einer Impedanz von 32 - 600 Ohm angeschlossen werden.

### 3. SD

Einschub für SD-Speichermedien.

### 4. USB

Einschub für USB-Speichermedien.

### 5. Höhenregler (TREBLE)

Regelt die Höhenanteile des ausgehenden Signals. In der Mittelstellung bleibt das Signal unverändert.

### 6. Tiefenregler (BASS)

Regelt die Tiefenanteile des ausgehenden Signals. In der Mittelstellung bleibt das Signal unverändert.

### 7. SPEAKER (A, B, A/B)

Regelt die Signal-Ausgabe der Lautsprecheranschlüsse. Mit den Schaltstellungen A und B lassen sich die Signalausgänge „SPEAKER A“ und „SPEAKER B“ einzeln ein- und ausschalten. Mit der Schaltstellung A/B, unter Verwendung geeigneter Lautsprecher (8 - 16 Ohm), können beide Signalausgänge („SPEAKER A“ und „SPEAKER B“) gleichzeitig betrieben werden.

### 8. Eingangswahlschalter (AUX IN)

Eingangswahlschalter der Signaleingänge AUX1 (18), AUX2 (19) und AUX3 (SD (3) / USB (4) / BT / FM-Tuner).

### 9. Display und Mediaplayer Bedienknöpfe

siehe Seite 10.

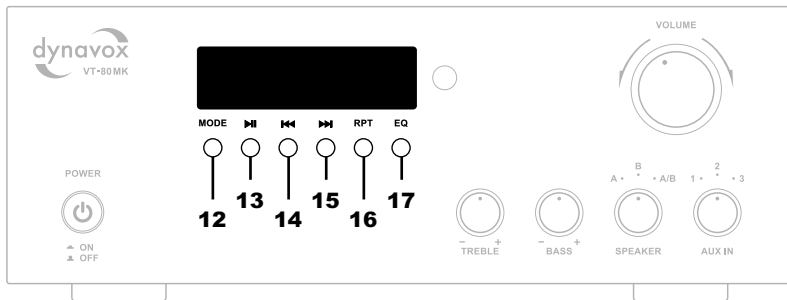
### 10. IR-Empfänger

IR-Empfänger für die Fernbedienung.

### 11. VOLUME

Regelt die Lautstärke der Signalausgänge „SPEAKER A+B“ (21), „PRE-OUT“ (20) und „🎧“ (2).

# DISPLAY / MEDIA PLAYER



## **12. Wahltaste (MODE)**

Schaltet zwischen den Abspielmöglichkeiten SD, USB, BT und FM-Tuner um.

## **13. START/PAUSE (▶||)**

Startet die Wiedergabe der ankommenden Musik-Signale (USB/SD/BT) oder unterbricht diese und startet im FM-Modus den Sendersuchlauf.

## **14. Titelsprung Rückwärts (◀◀)**

Springt bei der Titelwiedergabe digitaler Signale (USB/SD/BT) um einen Titel zurück und springt im FM-Modus um einen Kanal zurück.

## **15. Titelsprung Vorwärts (▶▶)**

Springt in der Titelwiedergabe digitaler Signale (USB/SD/BT) um einen Titel nach vorne und springt im FM-Modus um einen Kanal nach vorne.

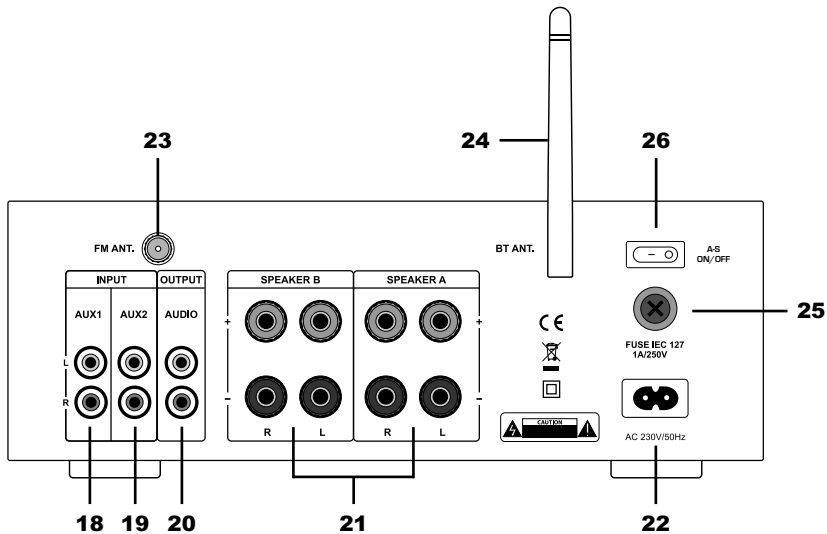
## **16. Wiederholungstaste Repeat (RPT)**

ONE (der aktuelle Titel wird wiederholt), FOLD (ein ganzer Datenordner wird wiederholt), ALL (alle Musik-Daten auf dem Speichermedium werden wiederholt), RAN (die Titel werden zufällig wiedergegeben).

## **17. Klangeinstellung Equalizer (EQ)**

Umschalten zwischen vorprogrammierten Klang-Einstellungen: Normal, Pop, Live, Rock, Jazz und Hall.

# RÜCKANSICHT



### **18. Signaleingang (AUX1)**

Stereo Cinch- Eingangsanschlussbuchse für externe analoge Signal-Quellen.

### **19. Signaleingang (AUX2)**

Stereo Cinch- Eingangsanschlussbuchse für externe analoge Signal-Quellen.

### **20. Signalausgang (PRE-OUT)**

Geregelter und vorverstärkter Signalausgang, zur Signal-Weitergabe an zusätzliche Verstärker, Endstufen oder Aktiv-Subwoofer.

### **21. Lautsprecheranschluss (SPEAKER A und B)**

Lautsprecheranschlüsse mit Schraubklemmen und 4 mm Bananenbuchse für bis zu 4 Lautsprecherboxen. (Unter Verwendung geeigneter Lautsprecherboxen (8 - 16 Ohm), können 2 Paare gleichzeitig betrieben werden.)

### **22. Netzbuchse (AC 230V/50Hz)**

Schließen Sie hier das im Lieferumfang befindliche Netzkabel an.

### **23. FM-Antennenanschluss (FM ANT.)**

Schließen Sie hier die im Lieferumfang befindliche FM-Antenne an.

### **24. BT-Antenne (BT ANT.)**

Anschlussbuchse zur Aufnahme der schraubbaren BT-Antenne.

### **25. Sicherungsschacht (FUSE)**

Gerätesicherung.

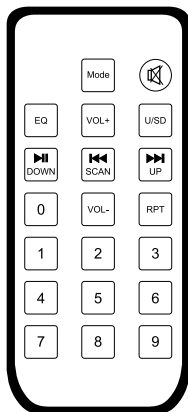
(Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!).

### **26. Auto-Standby (A-S ON/OFF)**

Hier kann die Auto-Standby Funktion abgeschaltet werden. Steht dieser Schalter auf „I“ (Ein) schaltet sich der VT-80MK nach ca. 30 Minuten ohne Eingangssignal bzw. bei Lautstärke 0 automatisch aus. Um diese Funktion abzuschalten, legen sie den Schalter auf die „O“ -Position (Aus).

# FERNBEDIENUNG

Diese Fernbedienung dient der Bedienung des Digital-Moduls (USB/SD/BT/FM-Tuner und AUX3).



Als Batterie wird eine CR2025 Lithium-Batterie verwendet.

## Wahltaste (MODE)

Umschaltung zwischen USB, SD, BT und FM-Tuner.

## STUMM-TASTE (🔇)

Stummschaltung der digitalen Signale.

## Klangeinstellung (EQ)

Umschalten zwischen vorprogrammierten Klang-Einstellungen: Normal, Pop, Live, Rock, Jazz und Hall.

## Erhöhung der Lautstärke (VOL+)

Erhöhung der Lautstärke der digitalen Signale.

## Eingangswahltaste (U/SD)

Umschaltung zwischen den digitalen Eingängen, SD und USB.

### **PLAY/PAUSE (▶||)**

Startet die Wiedergabe oder unterbricht diese bzw. startet den Sendersuchlauf im FM-Modus.

### **Titelsprung Rückwärts (◀◀)**

Springt bei der Titelwiedergabe digitaler Signale (USB/SD/BT) um einen Titel zurück und springt im FM-Modus um einen Kanal zurück.

### **Titelsprung Vorwärts (▶▶)**

Springt in der Titelwiedergabe digitaler Signale (USB/SD/BT) um einen Titel nach vorne und springt im FM-Modus um einen Kanal nach vorne.

### **Zahlentasten (0 - 9)**

Für die direkte Eingabe des gewünschten Titels (SD/USB) oder eines FM-Tuner Kanals.

### **Verringerung der Lautstärke (VOL-)**

Verringerung der Lautstärke der digitalen Signale.

### **16. Wiederholungstaste Repeat (RPT)**

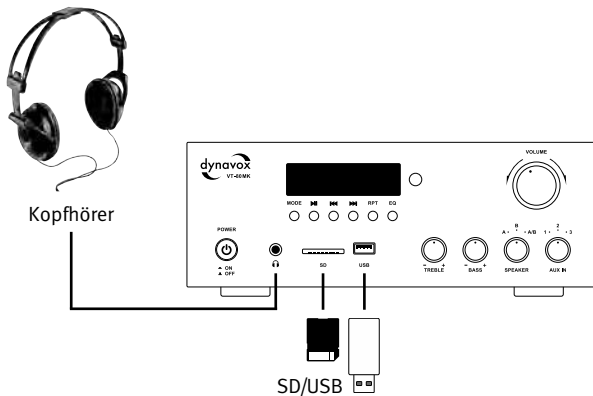
ONE (der aktuelle Titel wird wiederholt),

FOLD (ein ganzer Datenordner wird wiederholt),

ALL (alle Musik-Daten auf dem Speichermedium werden wiederholt),

RAN (die Titel werden zufällig wiedergegeben).

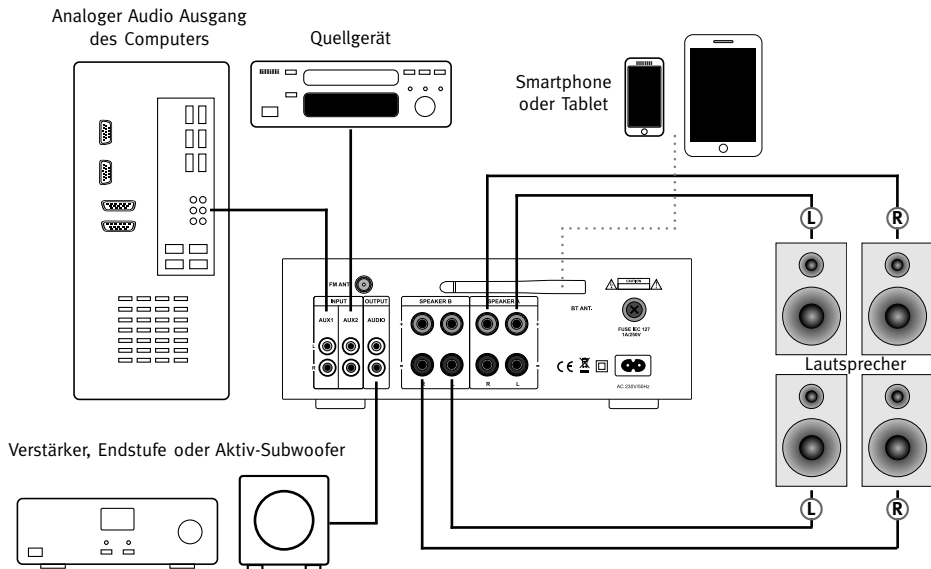
# TYPISCHE ANSCHLUSSVARIANTEN



Bitte beachten Sie beim Anschluss von 4 Lautsprecherboxen, dass diese eine Impedanz zwischen 8 und 16 Ohm besitzen müssen! Die Verwendung niedrigerer Impedanzen führt, in der Einstellung A/B (beide Boxenpaare aktiv), zur Beschädigung des Verstärkers!



# TYPISCHE ANSCHLUSSVARIANTEN



# ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME

Stellen Sie die Kabelverbindung in der nachfolgend genannten Reihenfolge her. Nehmen Sie niemals Änderungen an den Kabelverbindungen vor, während die Geräte eingeschaltet sind! Als Steckverbinder für Ein- und Ausgänge sind mechanisch identische Cinch-Buchsen vorhanden, achten Sie darauf, dass Sie diese Anschlüsse bei der Installation nicht verwechseln! Achten Sie ebenfalls darauf, die analogen Eingänge für rechts und links nicht zu vertauschen. Häufig sind deren Cinch-Anschlüsse folgendermaßen farblich markiert: rot für den rechten Kanal, schwarz oder weiß für den linken Kanal. Achten Sie darauf, dass alle Steckverbindungen festsitzen. Unzureichende Anschlüsse können Störgeräusche, Ausfälle und Fehlfunktionen verursachen.

## **Anschluss der Quellgeräte**

Es können bis zu zwei Stereo-Quellen mit Cinch-Hochpegelausgang an die Stereo Cinch-Eingänge „INPUT“ (18/19) angeschlossen werden. Verwenden Sie handelsübliche Cinch-Kabel. Oft sind die Ausgangsanschlüsse der Quellgeräte mit „LINE OUT“ beschriftet. Bei beiden analogen Eingangsanschlüssen (AUX1, AUX2) dieses Verstärkers handelt es sich um elektrisch gleichwertige Hochpegelgänge mit Cinch-Buchsen. Stellen Sie für USB/SD/BT bzw. Tuner den Eingangswahlschalter auf AUX3. Sie können dann digitale Speichermedien an die dafür vorgesehenen Eingänge „SD“ (3) und „USB“ (4) einstecken und abspielen. Ziehen Sie die Speichermedien nie während des Betriebs ab! Dies kann zum Verlust von Daten führen. Um die BT- oder FM-Tuner Funktion zu nutzen, betätigen Sie die Taste „MODE“ am Gerät oder an der Fernbedie-

# ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME

nung bis Sie zum entsprechenden Menü gelangen. (Sollten Sie an den Eingängen (3) und (4) Speichermedien eingesteckt haben, kann es sein das Sie zuerst per „MODE“-Taste (12) auf den BT- oder Tuner-Kanal umschalten müssen). Suchen Sie nun mit Ihrem BT-fähigen Quellgerät den Verstärker in der Liste für verfügbare Geräte. Nähere Angaben hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Quellgeräts. Der VT-80MK wird sich in der Liste unter dem Namen „VT-80MK“ zeigen. Nachdem Sie diesen ausgewählt haben, wird Ihnen die Verbindung akustisch bestätigt. Ab jetzt werden alle Tonsignale des Quellgeräts auf den Dynavox VT-80MK übertragen.

## USB/SD

Die Abspielreihenfolge der Audiodateien von USB/SD entspricht der Speicherreihenfolge auf dem Speicher-

medium, unabhängig von evtl angelegten Ordnern. Die Auswahl von Ordnern ist nicht möglich. Der jeweilige Titelname der abgespielten Datei wird im Display angezeigt. Im Modus RPT (Folder) kann der Ordnerinhalt wiederholt werden, in dem sich der aktuell gespielte Titel befindet.

## Tuner

Der Dynavox VT-80MK besitzt einen einfachen, integrierten FM-Tuner. Dieser wird -wie die digitalen Signale auch- über den Eingangswahlschalter auf AUX3 angesprochen und kann mit der Mode-Taste ausgewählt werden. Mit kurzem Betätigen der Play/Pause Taste kann der automatische Sendersuchlauf gestartet werden. Alle gefundenen Sender werden gespeichert und erhalten eine fortlaufende Sendernummer. Diese Sendernummern können über die Nummerntasten auf der Fernbedienung ausge-

# ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME


wählt werden bzw. kann mit den Tasten Titelsprung vorwärts/rückwärts der folgende oder vorhergehende Kanal ausgewählt werden. Eine Umsortierung oder das Löschen gespeicherter der Kanäle ist nicht möglich.

## **Anschluss einer zusätzlichen Endstufe oder Aktiv-Subwoofers**

An die Cinch-Buchsen „PRE-OUT“ (20), an der Rückseite des Gerätes, können Sie, wenn dies gewünscht ist, eine weitere Endstufe oder Verstärker (z.B. zur Beschallung eines weiteren Raumes) oder einen Aktiv-Subwoofer, die/ der den lautstärkegeregelten Stereo-Ausgangspegel (Line-Pegel) der momentan gewählten Quelle erhalten soll, anschließen. Der Ausgangspegel des vorverstärkten Ausgangs „PRE-OUT“ (20) ist abhängig von der Lautstärkeeinstellung, Klangregelung (BASS, TREBLE) und dem Einstecken eines Kopfhörers. Verbinden Sie diesen Signalaus-

gang mittels handelsüblicher Cinch-Kabel mit dem Signaleingang („LINE IN“/„INPUT“ etc.) des Endverstärkers/Aktiv-Subwoofers.

## **Anschluss eines Kopfhörers**

Ein mit 3,5 mm Klinckenstecker ausgerüsteter Kopfhörer kann an die Kopfhörerbuchse „“ (2) an der Vorderseite des Gerätes eingesteckt werden. Es können alle Kopfhörer mit einer Impedanz zwischen 32 und 600 Ohm verwendet werden. Ungeeignete Kopfhörer mit zu niedriger Impedanz können das Gerät beschädigen oder unerwartet eine so hohe Lautstärke produzieren, dass Ihr Gehör geschädigt werden kann. Solange ein Kopfhörer eingesteckt ist, sind die Lautsprecher abgeschaltet. Vor dem Einstecken, sowie vor dem Anziehen sollte vorsichtshalber die Lautstärke am Drehknopf „VOLUME“ (2) reduziert werden (dieser Knopf dient auch zur Lautstärkeeinstellung des Kopfhörers).

# ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME

## Anschluss der Lautsprecher

Benutzen Sie für die Verbindung Ihrer Lautsprecher mit dem VT-80MK Kabel mit ausreichendem Querschnitt. Sorgen Sie dafür, dass blanke Lautsprecherdrähte sich niemals gegenseitig oder die Gehäuserückwand berühren können! Es dürfen keine Aktiv-Lautsprecher angeschlossen werden! Verwenden Sie nur Lautsprecher mit einer Nennimpedanz von 4 - 8 Ohm. Außerdem haben Sie die Möglichkeit den Verstärker mit 4 Lautsprechern zu betreiben. Verwenden Sie hierbei nur Lautsprecher mit einer Nennimpedanz von 8 - 16 Ohm. Eine Verwendung von Lautsprechern mit anderer Nennimpedanz führt zur Beschädigung des Verstärkers. Für jeden Lautsprecher (R: rechts oder L: links) finden Sie am Gerät (21) zwei Lautsprecherklemmen (positiv+ und negativ-), welche mit einer Seite eines Lautsprecherkabels verbunden werden. Am Lautsprecher gibt es gleichartige oder ähnliche Anschlüsse, auch hier ist die

Polarität angegeben. Hier wird das andere Ende des dem Lautsprecher zugeordneten Lautsprecherkabels angeschlossen. Durch das Lautsprecherkabel müssen jeweils gleichartige Anschlüsse eines Klemmpaares miteinander verbunden werden: die mit „+“ markierte Klemme am Verstärker muss zum mit „+“ markierten Anschluss des Lautsprechers führen. Entfernen Sie von dem frisch zugeschnittenen Kabel ein ca. 1 cm langes Stück der Isolierung von jedem Endstück des Doppelkabels. Verdrillen Sie die blanke Litze, um gegenseitige Kurzschlüsse zu vermeiden. Drehen Sie die Verschraubung der Lautsprecherklemme gegen den Uhrzeigersinn um die Klemmkontakte zu öffnen und führen Sie das blanke Drahtende in das Klemmloch ein. Drehen Sie nun die Verschraubung der Lautsprecherklemme wieder im Uhrzeigersinn zu, um den Draht in der Lautsprecherklemme festzuklemmen. Durch leichten Zug am soeben befestigten Kabel können Sie den korrekten Sitz des Kabels prüfen. Für den

# ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME

Fall dass Sie mit 4 mm Bananensteckern konfektionierete Lautsprecherkabel verwenden, stecken Sie diese einfach in die Bananenaufnahme der Lautsprecherklemme. Achten Sie auch hier auf die richtige Polarität.

## **Lautstärkeregelung**

Die Lautstärkeregelung via Fernbedienung gilt nur für AUX 3 (USB/SD/BT/Tuner). Sie lässt sich über die Fernbedienung in Schritten von 0-30 regeln und ist als zusätzliche Lautstärkeregelung zum Master Lautstärkereglern vorne am Gerät zu betrachten. Deshalb kann die maximal eingestellte Lautstärke 30 immer nur so laut sein, wie es die Einstellung des Master-Reglers zulässt. Wenn die Lautstärke auf das Maximum 30 eingestellt ist, kann diese mithilfe des Master Reglers (sofern dieser nicht schon auf maximale Lautstärke eingestellt ist) dann immer noch erhöht (oder auch gesenkt) werden. Darüber hinaus

kann bei BT Verbindungen die Lautstärke natürlich zusätzlich noch über die Einstellung des Quellgerätes (z.B. Smartphone oder Tablet) verändert werden. Die Lautstärke der analogen Eingänge AUX1 und AUX kann grundsätzlich nur über den Master Lautstärkereglern eingestellt werden.

## **Anschluss des Netzkabels**

Verbinden Sie zuallerletzt den Doppelnut-Stecker des mitgelieferten Netzkabels mit der Doppelnut-Netzbuchse (22) des Verstärkers. Stecken Sie nun den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose, welche mit geeigneter Spannung (230 V / 50 Hz) versorgt ist. Achten Sie darauf dass die Stecker im Gerät, sowie in der Steckdose fest sitzen. Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie den Lautstärkereglern (11) im Gegenuhrzeigersinn auf das Lautstärkeminimum eingestellt haben.

# TECHNISCHE DATEN

Frequenzgang:	20 Hz - 20 kHz (+/-3dB)
Nennausgangsleistung (Musik) an 4 Ohm:	160 W
Impedanz:	4 - 8 Ohm
Eingangsempfindlichkeit:	220 mV (1 kHz, THD 1%)
Verzerrung:	0.3 % (1 kHz, 1 W)
Signal-Rausch-Abstand:	83 dB
Leistungsaufnahme:	75 W
Eingänge:	2 x Stereo Cinch-Buchse, SD, USB, BT und FM-Tuner
Ausgänge:	PRE-OUT (Stereo Cinch) Bananen-Schraubklemmen für 4 Lautsprecherboxen, 3,5 mm Kopfhörer-Klinkenbuchse
Netzanschluss:	230 V / AC, 50Hz
Abmessungen (L x B x H):	250 x 180 x 95 mm
Gewicht:	2,9 kg
Farbe:	schwarz / silber

# DEAR CUSTOMER

## **We thank you,**

for the trust you place in us by choosing this audio product. This device complies with all defined international safety standards. Nevertheless, the safety instructions should be observed in order to avoid a hazard. To ensure proper commissioning, please read this manual completely before setting up and connecting the unit. We assume no liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions. In such cases, any guarantee claim will be void. We strongly recommend that you keep the original packaging for future transport.

## **About Dynavox VT-8oMK**

The VT-8oMK is a HiFi compact amplifier for two analog stereo input sources, as well as digital input possibilities (SD, USB, BT and Tuner). The music can optionally be playback via one and / or a second pair of loudspeakers or a headphone. Further equipment features are sound control (bass / treble). The signal from the currently selected source can be passed on to a further power amplifier or active subwoofer at the regulated and pre-amplified signal output (PRE-OUT). Thanks to its signal output on up to 4 loudspeakers, the VT-8oMK is ideally suited for sounding a second room, a terrace, etc. The signal inputs for SD (cards), USB (sticks) and a BT data transmission also allows the playback of digital media. The small device dimensions make the VT-8oMK to a space-saving amplifier for a small- up to a medium-sized stereo system.



# SECURITY PRECAUTIONS

**All equipment that is connected to the domestic mains voltage can be dangerous to the user if not handled properly.**



Any use, other than described above, will damage this product, as well as risks, such as short circuit, fire, electric shock, etc. The entire product must not be altered or modified and the housing must not be opened!



Damage caused by not observing these operating instructions will void the guarantee claim! We do not accept liability for consequential damages! Check regularly the technical safety of the device. If the power cable or the housing is damaged, the device has been stored for an extended period of time under unfavorable conditions, the device has been subjected to severe stress during transport or if there is no functions, safe operation is no longer possible. The device must then be put out of

operation and secured against unintentional reconnection (pull the mains plug out of the socket!).

Leave the service to qualified personnel. If an error occurs, the device fuse have to get replaced by a specialist to one of the same type. The product is only approved for connection to 230 V / 50 Hz AC, isolated ground receptacle and indoor use. Changes to the device or the serial number will invalidate the guarantee claim.

# SECURITY PRECAUTIONS

Always unplug the power cord at its plug and never unplug the power cord at its cord, when disconnecting from the power supply. Ensure that the power cord is not squeezed, extremely bent, or damaged by sharp edges. Do not touch the power cord with wet or damp hands. Always turn off the unit before connecting or disconnecting cables, if you don't use it for an extended period of time, or cleaning its surface. Ensure that a distance of 5 cm is left around the unit and ambient air can circulate. Ventilation openings must not be obscured. Ensure that the unit is not exposed to liquids, moisture, rain or water vapor. No objects may enter into the device (ventilation slots, etc.). -> It must be immediately disconnected from the power supply and inspected by a specialist if this has happened.

Never suspend the unit to high temperatures (sunlight) or strong vibrations. Before cleaning the outer surfaces of the product, unplug the power cord. Do not use abrasives, solvents, thinners, flammable chemicals, polishes and other cleaning products that leave traces. Use a lint free cloth for cleaning.

For reasons of safety and authorization (CE) the unauthorized conversion and / or modification of the device is not permitted.

We assume no liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions. In such cases, any guarantee claim will be voided!

# USER INFORMATION



## Electronic waste

This device is subject to the provisions of the EU Directive 2002/96 / EC, the legal implementation of which is regulated in Germany by the Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG). This is indicated by the symbol of a dashed waste bin on the device. All items which are WEEE marked in this way, which are no longer used, has to be disposed of separately from the household waste at state-approved locations. For further information on the disposal of the old appliance, please contact the city administration, the disposal office or the store where You purchased the product.



## CE mark

This device complies with the valid EU directives for obtaining the CE mark and thus complies with the requirements for electrical and electronic devices (EMC directives, safety guidelines and the guidelines for low-voltage devices).

Dynavox is constantly working on improving and developing its products. Therefore, changes to the design and technical design of the device are reserved, as long as they serve the purpose of progress. The content of this manual is for informational purposes only. It is subject to change without notice

# USER INFORMATION

and does not constitute an obligation on the part of the trademark owner.

The latter assumes no responsibility or liability for errors or inaccuracies, which may be contained in this manual. Dynavox is a registered trademark of Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim, Germany.

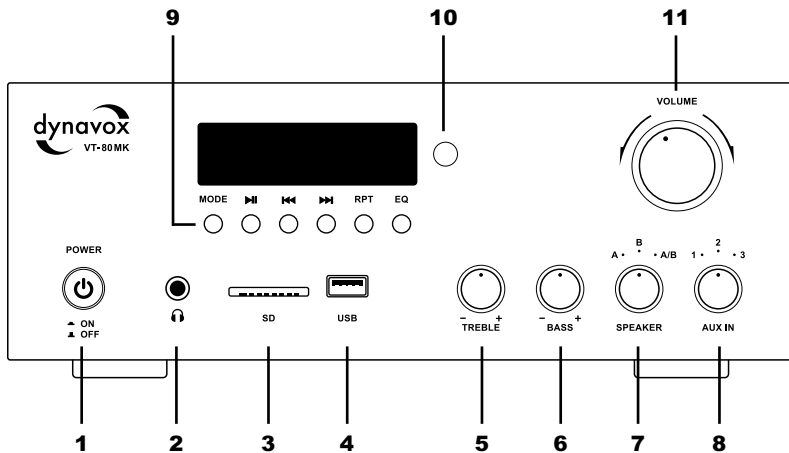
This document is a product of Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim and may not be copied or distributed in whole or in part without explicit and written permission.

**Minimum quality: highly sensitive audio amplifiers are apt to generate demodulation products in the vicinity of rf sources.**

## **Automatic shutdown in the sense of the Ecodesign Regulation**

This device switches itself off automatically after approx. 30 minutes without an input signal or at volume 0 and then consumes less than 0.4 watts. To switch the device on again, the on / off switch (1) must be pressed twice. This device does not have a standby or standby state. To deactivate the automatic switch-off, set the corresponding switch on the back(26) of the device to the "Autostandby OFF" position. If the device is not used for a long time, it is generally recommended to disconnect the device from the mains.

# FRONT VIEW



### 1. POWER (⏻)

Switches on and off the amplifier. Reduce volume before switching on!

### 2. Headphone jack plug (🎧)

This 3,5mm jack plug allows the use of a headphone with a impedance of 32 - 600 Ohm.

### 3. SD

Jack for SD memory.

### 4. USB

Jack for USB memory.

### 5. TREBLE

Regulates the high tone content of the output signal.

### 6. BASS

Regulates the low tone content of the output signal.

### 7. SPEAKER (A, B, A/B)

Regulates the signal output of the speaker connections. With the switching positions A and B you're able to turn on and off the outputs „SPEAKER A“ and „SPEAKER B“. With the switching position A/B, under usage of suitable speakers (8 - 16 Ohm), you're able to use both outputs „SPEAKER A“ and „SPEAKER B“ at once.

### 8. Input Selector (AUX IN)

Input selector for signal entrances AUX1 (18), AUX2 (19) and AUX3 (SD (3) / USB (4) / BT / FM-Tuner).

### 9. Display and Mediaplayer

see page 32.

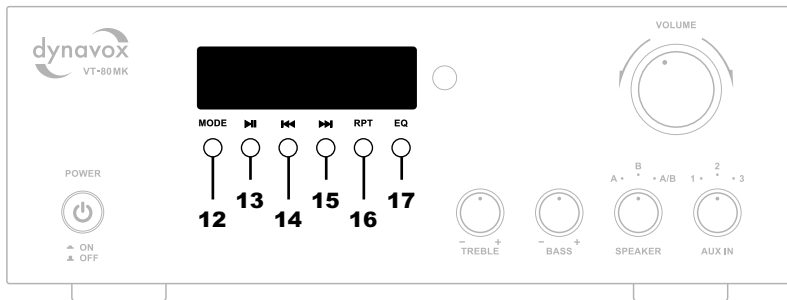
### 10. IR-Receiver

IR-Receiver for remote control.

### 11. VOLUME

Regulates the volume of the outputs „SPEAKER A+B“ (21), „PRE-OUT“ (20) and „🎧“ (2).

# DISPLAY / MEDIA PLAYER



## **12. MODE**

Switches between the digital playback possibilities SD, USB, BT and FM-Tuner.

## **13. START/PAUSE (▶||)**

Starts the playback of incoming digital music signals (USB/SD/BT) or interrupt them and starts the FM autoscanner.

## **14. Move Back (◀◀)**

Moves back one track during the song playback of digital music signals (USB/SD/BT) or moves back one channel in tuner mode.

## **15. Move Forward (▶▶)**

Moves forward on track during the song playback of digital music signals (USB/SD/BT) or moves forward one channel in tuner mode.

## **16. Repeat (RPT)**

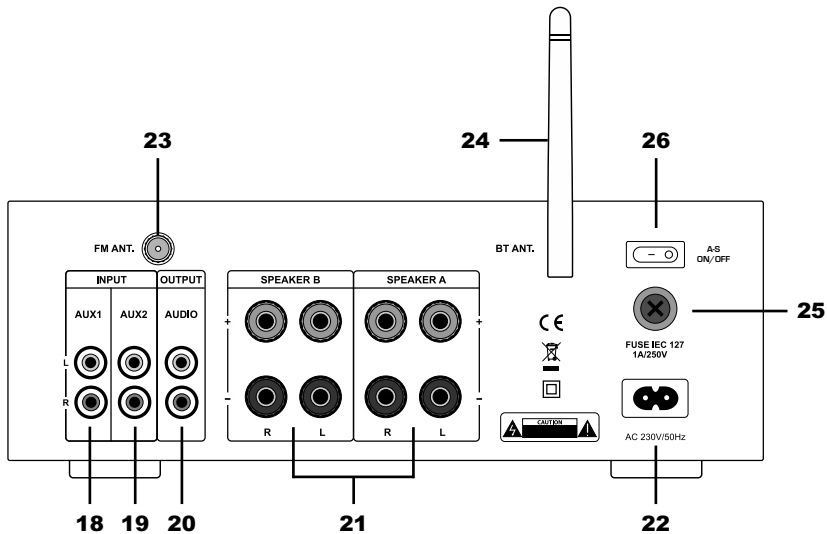
ONE (repeats the current song), FOLD (repeats the whole folder), ALL (repeats all files on the memory storage), RAN (playback in random mode).

## **17. Equalizer (EQ)**

Switches between preset sounds: Normal, Pop, Live, Rock, Jazz und Hall.



# BACK VIEW



### **18. Signal Input (AUX1)**

Stereo RCA socket for external analog sources.

### **19. Signal Input (AUX2)**

Stereo RCA socket for external analog sources.

### **20. Signal Output (PRE-OUT)**

Regulated and amplified signal output, to transfer to additional power amplifiers or active-subwoofers.

### **21. Speaker Connection (SPEAKER A und B)**

Speaker connectors with screw connection or with 4 mm banana plugs, for up to 4 speakers.

(Under usage of suitable speakers (8 - 16 Ohm), it is possible to run two speaker pairs at once.)

### **22. Power Socket (AC 230V/50Hz)**

Socket to plug the power cord in scope of delivery.

### **23. FM Antenna (FM ANT.)**

Connection socket for FM Tuner antenna.

### **24. BT Antenna (BT ANT.)**

Connection socket for BT antenna.

### **25. Fuse Holder (FUSE)**

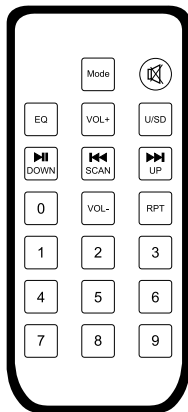
Device fuse. (follow the safety instructions!).

### **26. Auto-Standby (A-S ON/OFF)**

The auto standby function can be switched off here. If this switch is set to "I" (On), the VT-80MK switches off automatically after approx. 30 minutes without an input signal or at volume 0. To switch off this function, set the switch to the "o" position (off).

# REMOTE CONTROL

This remote control is used to operate the digital module (USB/SD/BT/FM-Tuner und AUX3).



This remote is powered by a CR2025 lithium battery.

## MODE

Switches between the digital playback possibilities USB, SD, BT and FM-Tuner.

## MUTE (🔇)

Mutes all signal outputs.

## Equalizer (EQ)

Switches between presetted sounds: Normal, Pop, Live, Rock, Jazz und Hall.

## Increase The Volume (VOL+)

Rises the volume of digital signal inputs.

## (U/SD)

Switches between SD and USB.

**PLAY/PAUSE (▶||)**

Starts the playback of incoming digital music signals (USB/SD/BT) or interrupt them or starts the FM autoscan.

**Move Back (◀◀)**

Moves back one track during the song playback of digital music signals (USB/SD/BT) or moves back one channel in tuner mode.

**Move Forward (▶▶)**

Moves forward one track during the song playback of digital music signals (USB/SD/BT) or moves forward one channel in tuner mode.

**Numeric Buttons (0 - 9)**

To input the desired track directly or choose channel in Tuner mode.

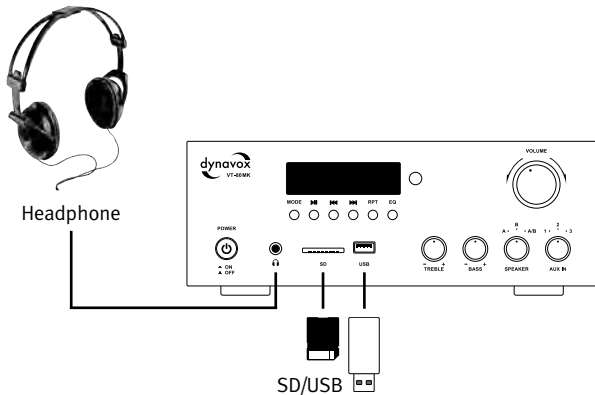
**Decrease The Volume (VOL-)**

Lowers the volume of digital signal inputs.

**16. Repeat (RPT)**

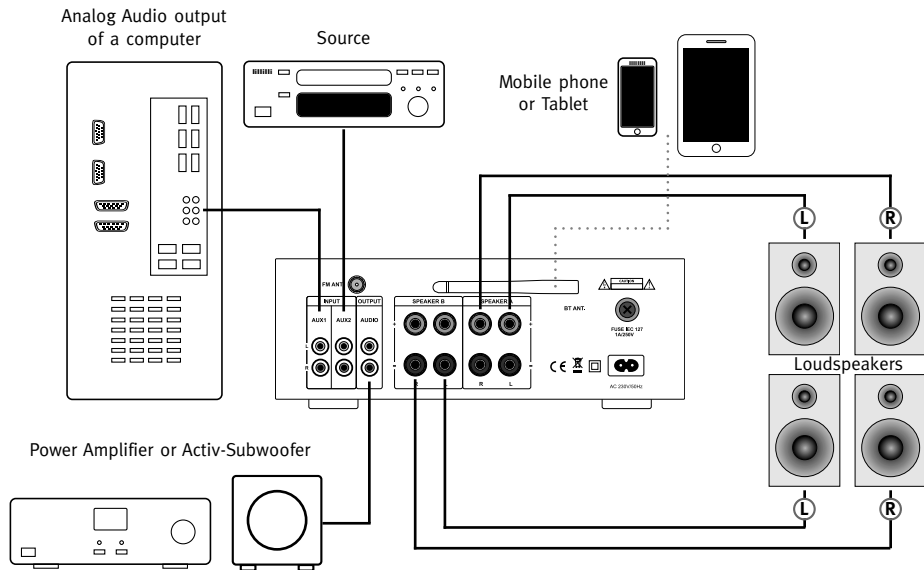
- ONE (repeats the current song),
- FOLD (repeats the whole folder),
- ALL (repeats all files on the memory storage),
- RAN (playback in random mode).

# TYPICAL SETUP



**When connecting 4 loudspeakers, please note that these must have an impedance between 8 and 16 Ohm! Using lower impedances will damage the amplifier!**

# TYPICAL SETUP



# CONNECTION AND COMMISSIONING

Establish the cable connection in the following sequence. Never change any cable connections while the unit is switched on! As connectors for inputs and outputs, there are mechanically identical RCA jacks, be careful not to mix up these connections during installation! Also make sure not to mix up inputs on the right and left. The RCA connectors are often marked as follows: red for the right channel, black or white for the left channel. Make sure that all plug connections are in secure tightness. Inadequate connections can cause noise, failures, and malfunctions.

## **Connection of source devices**

You can connect up to two stereo sources with RCA high-level output to the stereo RCA inputs "INPUT" (18/19). Use commercially available RCA cables. Often the output connectors of the source devices are labeled "LINE OUT". All two input connectors of this amplifier (AUX1, AUX2) are equivalent high-level inputs with RCA jacks. For SD/USB/BT/Tuner set the input selector to AUX3, you can insert and play digital storage media to the "SD" (3) and "USB" (4), inputs provided for this purpose. Never pull the storage media during operation! This may result the loss of data. To use the BT function or Tuner, use the button "MODE" to switch to the responding menu (If you have inserted memory storages at inputs 3 and 4, you may have to switch to the BT channel or Tuner by pressing the "MODE" button

# CONNECTION AND COMMISSIONING

(12) first). Now locate the amplifier in the list for available devices with your BT-compatible source device. You can find more information in the operating instruction of your source device. The VT-80MK will appear in the list under the name "VT-80MK". After you have selected it, the connection will get confirmed acoustically. From now on, all audio signals are transmitted to the Dynavox VT-80MK.

## **USB/SD**

The songs are played in the same sequence in which they were saved on the memory card USB/SD, no matter if they were saved in different folders. Choosing a special folder is not possible. The name of the actually played music title is shown in the display. In Mode RPT (Folder) you can repeat the folder content in which the actual played song is located.

## **Tuner**

The Dynavox VT-80MK has got a simple integrated FM Tuner. Just like the digital inputs it can be selected with the mode button with the input selector switch in position AUX3. With shortly pressing the play/pause button in tuner mode the autoscanning of the channels starts. All found channels are saved and get a sequential channel number. This channel number can be selected with the number buttons on the remote control or by pressing the fast forward/backward buttons to reach the previous or next channel. Sorting or deleting of the channels is not possible.

## **Connecting an additional power amplifier or active subwoofer**

The RCA jacks "PRE-OUT" (20), on the back of the



# CONNECTION AND COMMISSIONING

unit, can be used to add another output stage (eg for sounding a further room) or an active subwoofer to the volume controlled Stereo output (line level), of the currently selected source. The output level of the pre-amplified output "PRE-OUT" (20) depends on the volume setting, the sound control (BASS, TREBLE) and the insertion of a headphone. Connect this signal output to the signal input ("LINE IN" / "INPUT" etc.) of the power amplifier / active subwoofer using commercially available RCA cables.

## Connecting a headphone

A headphone equipped with a 3.5 mm jack plug can be plugged into the headphone socket "🎧" (9) on the front of the unit. All headphones with an impedance between 32 and 600 Ohm can be used. Unsuitable headphones with another impedance

may damage the unit or produce an unexpectedly high volume that can damage your hearing. As long as a headphone is plugged in, the speakers are switched off. Before plugging in, be careful to reduce the volume of the "VOLUME" knob (11) (this knob is also used to adjust the volume of the headphone).

## Connecting the speakers

Use cables with sufficient cable cross-section to connect your speakers to the VT-80MK. Ensure that bare loudspeaker wires can never touch each other or the back of the housing! No active speakers may be connected! Use only speakers with a nominal impedance of 4 - 8 Ohm. In addition, you have the possibility to operate the amplifier with 4 loudspeakers. For this, only use speakers with a nominal impedance of 8 -

# CONNECTION AND COMMISSIONING

16 Ohm. Using speakers with a different nominal impedance will damage the amplifier. For each loudspeaker (R: right or L: left), you will find on the back of the unit two loudspeaker terminals (21) (positive + and negative -), which are connected to one side of a loudspeaker cable. There are similar connections on the loudspeaker, as is the polarity. The other end of the speaker cable assigned to the loudspeaker is connected here. The loudspeaker cable must be connected to the same terminals: the "+" marked terminal on the amplifier must lead to the "+" marked connection of the loudspeaker. The loudspeaker cables are fitted without connectors. Remove an approximately 1 cm long piece of insulation from each end of the double cable. Twist the bare strand to avoid mutual shorts. Rotate the screw of the loudspeaker clamp counterclockwise to open the clamp

contacts and insert the bare wire end into the clamp hole. Now turn the screw connection of the loudspeaker clamp clockwise again in order to tighten the wire in the loudspeaker clamp. You can check that the cable is correctly seated by pulling it lightly. In case you use pre-assembled speaker cables with 4 mm banana plugs, simply plug them into the banana holder of the loudspeaker clamp. Make sure that the polarity is correct.

## **Volume control**

The volume setting with the remote control is only for input channel AUX3 (USB/SD/BT/Tuner). The volume can be set in steps of 0-30 and is an additional volume control to the master volume knob on the front of the device. This means the max. volume of 30 is always limited by the master volume. If the

# CONNECTION AND COMMISSIONING

volume is set to 30, it still can be increased (decreased) with the master volume knob, if this one is not yet set to max. volume (min. volume). Apart from that the volume can be changed by BT sources (e.g. smartphone or tablet) in BT mode. The volume of the analog inputs AUX1 and AUX2 can only be set by the master volume knob.

## **Connection of the mains cable**

Lastly, connect the double-groove plug of the power cable to the double-groove power supply socket (22) of the amplifier. Plug the power cord into an electrical outlet that is supplied with a suitable voltage (230 V / 50 Hz). Make sure that the plug in the item, as well as in the electrical outlet are secure. Do not turn the unit on until the volume control (11) has been adjusted to the minimum volume.

# TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frequency Response:	20 Hz - 20 kHz (+/-3 dB)
Output power (Music / 4 Ohm):	160 W
Impedance:	4 - 8 Ohm
Input sensitivity:	220 mV (1 kHz, THD 1%)
Distortion:	0.3 % (1 kHz, 1 W)
S/N ratio:	83 dB
Power input:	75 W
Inputs:	2 x Stereo RCA jack, SD, USB, BT, FM Tuner
Outputs:	PRE-OUT (Stereo RCA), Banana-connection toup to 4 speaker boxes, 3,5 mm headphone jack
Mains supply:	230 V / AC, 50Hz
Dimensions (L x W x D):	250 x 180 x 95 mm
Weight:	2,9 kg
Colour:	black / silver

# CHER CLIENT

## **Nous vous remercions,**

pour la confiance que vous placez en nous en portant votre choix sur cet appareil audio. Cet appareil est conforme à toutes les normes de sécurité internationales en vigueur. Toutefois, les consignes de sécurité doivent être respectées pour éviter tout danger. Pour garantir une mise en service conforme, veuillez lire complètement le présent manuel avant d'installer, de connecter l'appareil. En cas de blessures corporelles ou de dégâts matériels consécutifs à une manipulation non conforme ou au non-respect des consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité. Dans ces cas, la garantie est annulée ! Nous vous recommandons expressément de conserver l'emballage d'origine pour transporter ultérieurement le produit.

## **À propos de DYNAVOX VT-80MK**

Le VT-80MK est un amplificateur HiFi Compact pour deux sources d'entrée stéréo qui offre également des options de lecture numériques (SD, USB et BT). La musique peut être retransmise au choix via un et/ou une deuxième paire d'enceintes ou via un casque. Un réglage du son (Bass/Treble) fait partie des caractéristiques supplémentaires de l'équipement. Au niveau de la sortie du signal réglé et préamplifié (PRE-OUT), il est possible de retransmettre le signal de la source momentanément sélectionnée vers un autre amplificateur ou un caisson de basses actif. Grâce à sa sortie de signaux sur un maximum de 4 caissons d'enceintes, le VT-80MK est particulièrement indiqué la sonorisation d'un deuxième espace, d'une terrasse, etc. Les entrées de signaux pour la SD (cartes), USB (clés) et une transmission des données BT est également compatible avec la lecture de supports numériques. Les dimensions réduites de l'appareil VT-80MK font de cet amplificateur, un produit peut encombrant pour une installation stéréo petite et moyenne.

# CONSIGNES DE SECURITÉ

**En cas de dommages consécutifs au non respect des consignes de cette notice d'utilisation, la garantie s'annule.**



**L'application du produit n'est autorisée que dans un espace clos et non à l'air libre. Il faut absolument éviter tout contact avec l'humidité.**



Vérifiez régulièrement la sécurité technique de l'appareil. Si le câble secteur ou le boîtier est endommagé, si l'appareil a été stocké dans les mauvaises conditions pendant une période relativement longue, si l'appareil a été exposé à des conditions rudes pendant le transport ou s'il ne fonctionne plus, un fonctionnement de l'appareil en toute sécurité n'est plus garanti. L'appareil doit être mis hors service. Faites intervenir des spécialistes qualifiés pour la maintenance.

Faites remplacer le fusible de l'appareil par un même modèle après une panne uniquement par des spécialistes. Le produit est homologué pour la connexion sur une tension alternative de 230 volts/50Hz pour les prises terre. Tout droit de garantie est annulé en cas de modifications sur l'appareil ou sur le numéro de série.

Tirez toujours sur la fiche secteur et jamais sur le câble lorsque vous voulez débrancher l'appareil du réseau électrique.

## CONSIGNES DE SECURITE

Ne saisissez pas le câble secteur avec des mains humides ou mouillées.

Éteignez l'appareil chaque fois avant de connecter ou de déconnecter le câble, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période relativement longue ou si vous voulez nettoyer sa surface. Veillez à ce qu'il y ait un écart de 5 cm autour de l'appareil et assurez-vous que l'air ambiant peut circuler. Les orifices de ventilation ne doivent pas être couverts.

Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des liquides, l'humidité, la pluie ou la vapeur d'eau. Des objets ne doivent pas non plus pénétrer dans l'appareil (fentes d'aération, etc.).

L'appareil doit immédiatement être débranché du secteur et contrôlé par un spécialiste, si les scénarios ci-dessus se présentent.

N'exposez pas l'appareil à de fortes températures (rayonnement solaire) ou vibrations. Avant de nettoyer la surface extérieure du produit, débranchez la fiche secteur. N'utilisez pas d'éponges abrasives, de solvants, de diluants, de produits chimiques inflammables, de vernis ou autres produits de nettoyage qui laissent des traces. Utilisez un tissu non pelucheux. Pour des besoins de sécurité et d'homologation (CE), un démontage et/ou une modification de l'appareil est interdit(e).

En cas de blessures corporelles ou de dégâts matériels consécutifs à une manipulation non conforme ou au non respect des consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité. Dans ces cas, toute réclamation de garantie est annulée !

## AUTRES CONSIGNES



### Anciens appareils électroniques

Cet appareil est soumis aux dispositions de la directive UE 2002/96/EC, dont l'application en Allemagne est régie par la loi sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG). Cette interdiction est marquée par le symbole d'une poubelle barrée sur l'appareil. Tous les appareils électriques usés qui portent ce symbole doivent être mis au rebut séparément des autres ordures ménagères dans les points de collecte prévus à cet effet par l'État.



Sigle CE

Le présent appareil est conforme aux directives UE en vigueur, laquelle conformité est confirmée par l'apposition du symbole CE. Il satisfait ainsi aux exigences relatives aux appareils électriques et électroniques (directives CEM, directives sur la sécurité et directives pour les appareils basse tension). Dynavox travaille constamment à l'amélioration et au perfectionnement de ses produits. Pour cette raison, les modifications sur le design et la construction technique de l'appareil sont réservées tant qu'elles sont effectuées à des fins d'amélioration.

Le contenu du présent manuel d'utilisation a simplement un caractère informatif. Il peut être modifié à tout moment sans notification préalable et ne



## AUTRES CONSIGNES

constitue en aucun cas une obligation de la part du titulaire de la marque.

Ce dernier décline toute responsabilité pour les défauts et les imprécisions qui pourraient éventuellement figurer dans le présent manuel. Dynavox est une marque déposée de Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim.

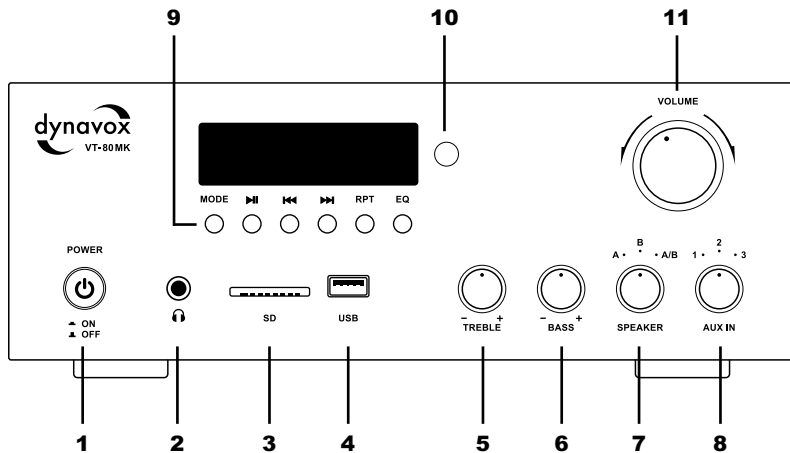
Le présent document est un produit de Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim et ne doit pas être copié ou distribué dans son intégralité ou sous forme d'extrait sans autorisation expresse et écrite du fabricant.

### **Arrêt automatique au sens de l'ordonnance sur l'écoconception**

Cet appareil s'éteint automatiquement après environ 30 minutes sans signal d'entrée ou au volume 0, puis consomme moins de 0,4 watts. Pour rallumer l'appareil, l'interrupteur marche / arrêt (1) doit être enfoncé deux fois. Cet appareil n'a pas d'état de veille. Pour désactiver l'arrêt automatique, placez l'interrupteur correspondant à l'arrière de l'appareil(26) en position "Autostandy OFF". Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est généralement recommandé de débrancher l'appareil du secteur.

**Qualité de fonctionnement limitée: les amplificateurs audio de haute qualité sont susceptibles, à proximité de sources rayonnantes HF, d'engendrer des démodulations de signaux audibles.**

# FACADE AVANT



### 1. POWER (⏻)

allume et éteint l'appareil. Réduire le volume avant d'allumer l'appareil !

### 2. Casque (🎧)

Sur cette prise jack de 3,5 mm, on peut connecter un casque avec une impédance de 32 - 600 ohms.

### 3. SD

Logement pour les cartes mémoires SD.

### 4. USB

Logement pour les cartes mémoires USB.

### 5. Régulateur d'aigus (TREBLE)

Règle les aigus du signal sortant. Si le bouton est réglé sur le milieu le signal reste inchangé.

### 6. Régulateur de basses (BASS)

Règle les graves du signal sortant. Si le bouton est réglé sur le milieu le signal reste inchangé.

### 7. SPEAKER (A, B, A/B)

Règle la sortie du signal des raccords d'enceinte. Les positions de commutation A et B permettent d'activer et de désactiver séparément les sorties de signaux « SPEAKER A » et « SPEAKER B ». Grâce à la position de commutation A/B, il est possible en utilisant des enceintes appropriées (8 - 16 ohms), d'exploiter simultanément les deux signaux audio (« SPEAKER A » et « SPEAKER B »).

### 8. AUX IN

Sélecteur des signaux d'entrée AUX1 (18), AUX2 (19) und AUX3 (SD (3) / USB (4) / BT / FM-Tuner.

### 9. Réglage de l'affichage (display)

voir page 54.

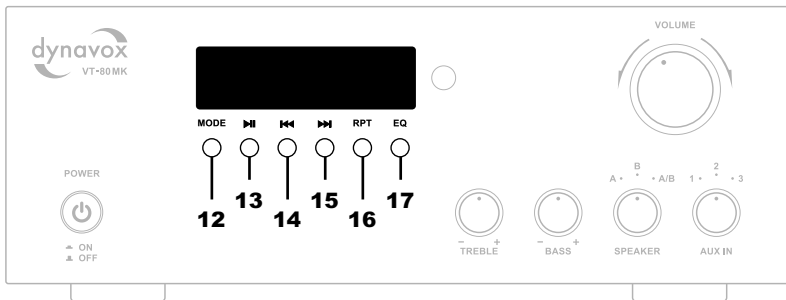
### 10. Télécommande IR

Récepteur infrarouge de la télécommande.

### 11. VOLUME

Règle le volume des sorties de signaux « SPEAKER A + B » (21), « PRE-OUT » (20) et « 🎧 » (2).

# AFFICHAGE/COMMANDE MÉDIA



## **12. MODE**

Permet de basculer entre les modes de lecture notamment SD, USB, BT et radio FM.

## **13. START/PAUSE (▶||)**

Démarre la lecture de la musique (USB/SD/BT) ou la suspend. Lance également la recherche en mode FM.

## **14. Retour (◀◀)**

Lors de la lecture de signaux numériques (USB/SD/BT), permet de retourner à la piste précédente et recule au canal précédent en mode FM.

## **15. Avance (▶▶)**

Lors de la lecture de signaux numériques (USB/SD/BT), permet de passer à la piste suivante et avance au canal suivant en mode FM.

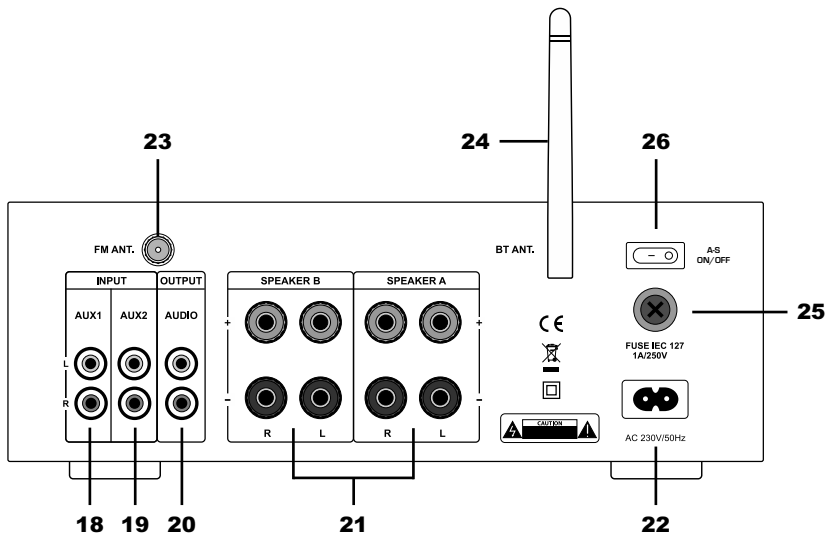
## **16. Repeat (RPT)**

ONE (le titre actuel est répété), FOLD (un dossier complet est répété), ALL (toutes les musiques qui sont sur le support de stockage sont répétées), RAN (les titres sont répétés de façon aléatoire).

## **17. Equalizer (EQ)**

Changement des paramètres audio préprogrammés : Normal, Pop, Live, Rock, Jazz und Hall.

# FACADE ARRIÈRE



### **18. Entrée de signal (AUX1)**

Port de connexion d'entrée RCA stéréo pour les analogue sources analogiques externes.

### **19. Entrée de signal (AUX2)**

Port de connexion d'entrée RCA stéréo pour les analogue sources analogiques externes.

### **20. Sortie de signal (PRE-OUT)**

Sortie de signal réglée et pré-amplifiée, pour la transmission vers des amplificateurs supplémentaires ou au caisson de basses actif.

### **21. Haut-parleur (SPEAKER A und B)**

Connexions d'enceintes (4 maximum) par bornes à vis et fiches bananes. Si les enceintes font entre 8 - 16 ohms il est possible d'utiliser 2 paires simultanément.

### **22. Prise Secteur (AC 230V/50Hz)**

Branchez ici le cordon d'alimentation secteur fourni dans le volume de livraison.

### **23. Antenne FM (FM ANT.)**

Port de connexion pour l'antenne radio FM vissable.

### **24. Antenne BT (BT ANT.)**

Port de connexion pour l'antenne BT vissable.

### **25. Porte-Fusible (FUSE)**

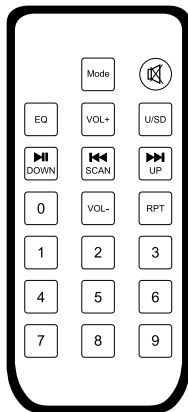
Fusible de l'appareil (Observez les consignes de sécurité !)

### **26. Auto-Standby (A-S ON/OFF)**

La fonction de veille automatique peut être désactivée ici. Si ce commutateur est réglé sur "I" (On), le VT-80MK s'éteint automatiquement après environ 30 minutes sans signal d'entrée ou au volume 0. Pour désactiver cette fonction, réglez le commutateur sur la position "o" (désactivé).

# TÉLÉCOMMANDE

Elle permet de commander toutes les entrées numériques (USB/SD/BT/FM-Tuner und AUX3).



La pile utilisée est une pile au lithium CR2025.

## MODE

permet de basculer entre les modes USB, SD, BT et FM-Tuner.

## MUTE (🔇)

Mise en sourdine des signaux numériques.

## Equalizer (EQ)

Changement des paramètres audio préprogrammés : Normal, Pop, Live, Rock, Jazz und Hall.

## Augmentation du Volume (VOL+)

Augmentation du volume des entrées numériques.

## Sélecteur d'entrée (U/SD)

Permet de basculer entre le mode SD et USB.



**PLAY/PAUSE (▶||)**

Démarre la lecture de la musique (USB/SD/BT) ou la suspend, lance la recherche en mode FM.

**Retour (◀◀)**

Lors de la lecture de signaux numériques (USB/SD/BT), permet de retourner à la piste précédente et recule au canal précédent en mode FM.

**Avance (▶▶)**

Lors de la lecture de signaux numériques (USB/SD/BT), permet de passer à la piste suivante et avance au canal suivant en mode FM.

**Touches Numériques (0 - 9)**

Sélection directe de la chanson souhaitée ou sélection d'un canal FM.

**Réduction du Volume (VOL-)**

Réduction du volume des entrées numériques.

**16. Repeat (RPT)**

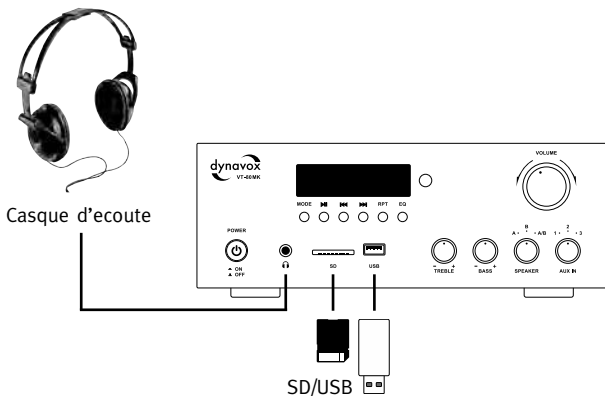
ONE (le titre actuel est répété),

FOLD (un dossier complet est répété),

ALL (toutes les musiques qui sont sur le support de stockage sont répétées),

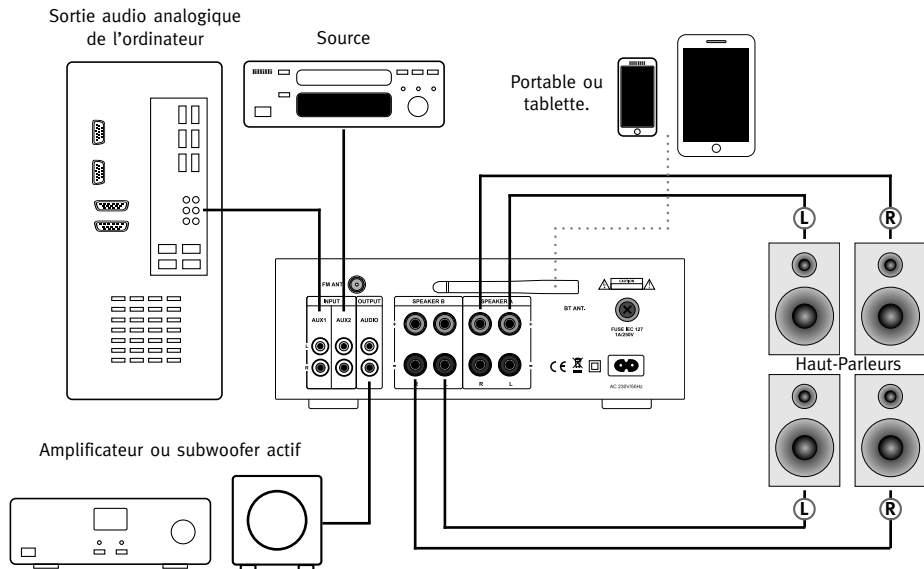
RAN (les titres sont répétés de façon aléatoire).

# VARIANTES DE CONNEXION TYPIQUES



**Veillez noter que dans le cas d'une connexion de 4 caissons d'enceintes, ils doivent posséder une impédance comprise entre 8 et 16 ohms ! L'utilisation d'autres impédances provoque un endommagement de l'amplificateur !**

# VARIANTES DE CONNEXION TYPIQUES



# CONNEXION ET MISE EN SERVICE

Effectuez la connexion par câbles dans l'ordre spécifié ci-dessous. N'effectuez jamais de modifications sur les connexions par câble pendant que les appareils sont allumés ! Des prises RCA identiques du point de vue mécanique sont disponibles comme connecteurs enfichables pour des entrées et des sorties, veillez à ce que ces connexions ne soient pas confondues lors de l'installation ! Veillez également à ne pas confondre les entrées analogiques de droite et de gauche. Généralement, leurs connecteurs RCA sont souvent marquées par des couleurs comme suit: rouge pour le canal droit, noir ou blanc pour le canal gauche. Assurez-vous que tous les connecteurs enfichables sont correctement raccordés. Les connexions approximatives peuvent provoquer des bruits parasites, des défaillances et des dysfonctionnements.

## **Raccordement des appareils sources**

Il est possible de connecter un maximum de deux sources stéréo avec une sortie de haut-parleur RCA aux entrées RCA « INPUT » (18/19). Utilisez des câbles RCA usuels. Les connexions de sortie des appareils sources portent généralement l'inscription « LINE OUT ». Les deux raccords d'entrée analogiques de cet amplificateur sont des entrées haut-parleurs de même valeur du point de vue électrique avec des prises RCA. Par ailleurs, les supports de stockage numériques peuvent être insérés et lus dans les entrées prévues à cet effet « SD » (3) et « USB » (4).

Ne retirez jamais les supports de stockage pendant que l'appareil est en marche ! Cela peut provoquer la perte des données.

Insérez votre support (carte SD ou clé USB) dans les entrées 3 ou 4. Sélectionnez BT en appuyant sur

# CONNEXION ET MISE EN SERVICE

« MODE » puis sélectionner le canal « AUX 3 ». L'appareil est maintenant en mode BT, sélectionnez l'amplificateur sur la liste des appareils disponibles. Pour plus d'informations, veuillez vous référer à la notice d'utilisation de votre appareil source. Le VT-80MK va s'afficher dans la liste sous le nom « VT-80MK ». Une fois que vous l'avez sélectionné, la connexion sera confirmée par un signal sonore. Désormais, tous les signaux audio de l'appareil source sont transmis sur le Dynaox VT-80MK.

## **Clé USB – carte SD**

L'ordre de lecture des chansons sera le même que celui de votre carte SD ou clé USB. Un ordre de lecture aléatoire n'est pas possible. Le nom de la chanson pourra être lu sur l'affichage. En mode RPT (Folder) vous pourrez réécouter le dossier dans lequel se trouve votre chanson.

## **Radio**

Une radio FM est intégrée dans le VT-80MK. Vous pourrez choisir cette fonction en passant par « MODE » et « AUX3 ». La recherche est actionnée par simple appui sur la touche Play/Pause. Toutes les stations trouvées seront enregistrées et auront automatiquement un numéro consécutif. Le numéro de la station pourra être sélectionné avec la télécommande. L'avance et le retour de la chanson ou de la station pourront également se faire avec la télécommande. Le classement ou l'effacement des stations n'est pas possible.


## **Connexion d'un amplificateur supplémentaire ou d'un caisson de basses actif**

Sur les prises RCA « PRE OUT » (20) à l'arrière de l'appareil, vous pouvez connecter, si vous le souhaitez, un autre amplificateur (par exemple pour la

# CONNEXION ET MISE EN SERVICE

sonorisation d'un autre espace) ou un caisson de basses actif qui doit recevoir le niveau de sortie stéréo à volume réglé (niveau de ligne) de la source momentanément sélectionné. Le niveau de sortie de « PRE-OUT » (20) dépend du réglage du volume, du réglage du son (BASS, TREBLE) et de la connexion d'un casque. Connectez cette sortie de signaux au moyen d'un câble RCA usuel à l'entrée de signaux (« LINE IN / INPUT » etc.) de l'amplificateur / du caisson de basses actif.

## **Branchement d'un casque**

Un casque équipé d'une prise jack de 3,5 mm peut être insérée sur la prise prévue à cet effet «  » (2) à l'avant de l'appareil. Tous les casques avec une impédance comprise entre 32 et 600 ohms peuvent être utilisés. Les casques inappropriés avec une impédance très faible peuvent endommager l'appa-

reil ou produire un volume élevé de façon inattendue, lequel est susceptible d'endommager votre ouïe. Tant qu'un casque est connecté, les enceintes sont désactivées. Avant la connexion ou le retrait du casque, il faudrait réduire le volume par mesure de précaution à l'aide du bouton rotatif « VOLUME » (11) (ce bouton est également utilisé pour le réglage du volume du casque).

## **Raccordement des enceintes**

Utilisez, pour le raccordement de vos enceintes sur le VT-80MK, des câbles de section suffisante. Veillez à ce qu'il n'y ait jamais de contact entre des fils d'enceintes ou avec la paroi du boîtier. Il ne faut pas connecter d'enceintes actives. Utilisez uniquement des enceintes avec une impédance nominale de 4 - 8 Ohms. En plus, vous avez la possibilité d'utiliser l'amplificateur avec 4 enceintes. Dans ce

# CONNEXION ET MISE EN SERVICE

contexte, utilisez uniquement des enceintes avec une impédance nominale de 8 - 16 Ohms. Une utilisation des enceintes avec une autre impédance nominale provoque une destruction de l'amplificateur. Pour chaque enceinte (R : droite ou L : gauche), deux bornes d'enceintes (positive + et négative -) qui sont connectées à un côté d'un câble d'enceinte se trouvent sur l'appareil (21). Au niveau des enceintes, il y a des raccords identiques ou similaires, la polarité est également spécifiée à ce niveau. L'autre extrémité du câble affecté à l'enceinte est connectée ici. Les raccords identiques d'un paire de bornes doivent respectivement être connectés en utilisant le câble d'enceinte : la borne marquée « + » sur l'amplificateur doit être reliée au raccord marqué « + » de l'enceinte. Les câbles d'enceintes sont installés sans connecteur enfichable. Retirez des câbles, un morceau d'1 cm environ de l'isolation à

chaque bout du câble. Tordez les torons dénudés pour éviter des courts-circuits. Tournez la borne d'enceinte dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir les contacts de la borne et introduisez les bouts de fils dénudés. Tournez pour fixer le câble dans la borne d'enceinte. Vous pouvez vérifier si le câble est correctement fixé en tirant légèrement sur le câble. Dans le cas où vous utilisez des câbles d'enceintes confectionnés avec des fiches bananes de 4 mm, branchez-les simplement sur le support banane de la borne d'enceinte. Respectez également la polarité.

## Réglage volume

Le réglage du volume avec la télécommande ne règle que le volume des sources AUX3 à savoir clé USB, carte SD, BT et Radio. L'échelle du volume va de 0 à 30 et vous pourrez voir la graduation sur le

# CONNEXION ET MISE EN SERVICE

devant de l'appareil. Vous pourrez toujours encore augmenter ou diminuer le volume avec le bouton Master. Le volume pourra aussi être augmenté en passant par l'appareil source (smartphone, tablette...). Le volume des entrées analogiques AUX et AUX1 ne peut être modifier que par la touche Master.

## **Raccordement du cordon d'alimentation**

Branchez en dernier lieu le connecteur à double rainure du cordon d'alimentation fourni sur la prise secteur à double rainure (22) de l'amplificateur. Branchez maintenant le connecteur du cordon d'alimentation sur la prise secteur (230 V / 50 Hz). Veillez à ce que les connecteurs de l'appareil soient solidement fixés dans la prise. Mettez l'appareil en marche uniquement après que vous ayez réglé le bouton du volume (11) à un niveau minimum.



# CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Plage de transmission:	20 Hz - 20 kHz (+/-3 dB)
Puissance de sortie nominale (musique / 4 Ohms):	160 W
Impédance:	4 - 8 ohms
Sensibilité d'entrée:	220 mV (1 kHz, THD 1%)
Distorsions:	0.3 % (1 kHz, 1 W)
Rapport signal/bruit:	83 dB
Puissance absorbée:	75 W
Entrées:	2 x prise RCA stéréo, SD, USB, BT et radio FM
Sorties:	PRE-OUT (RCA stéréo), borne à vis pour prise banane pour les 4 caissons d'enceintes, prise jack 3,5 mm pour le casque
Prise secteur:	230 V / AC, 50Hz
Dimensions (L x l x H):	250 x 180 x 95 mm
Poids:	2,9 kg
Couleur:	noire / argent



[www.dynavox-audio.de](http://www.dynavox-audio.de)

**Internationaler Distributor:**

**Importeur/Importateur/Importer:**

Sintron Distribution GmbH · Südring 14 D-76473 Iffezheim

WEEE-Reg.Nr.: DE70051477